



GB	INSTRUCTIONS	page 6	PL	INSTRUKCJA	strona 39
F	INSTRUCTIONS	page 8	RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 41
D	HINWEISE	Seite 10	UA	ІНСТРУКЦІЯ	страница 44
NL	INSTRUCTIES	bladz. 13	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελίδα 47
S	INSTRUKTIONER	sida 15	RO	INSTRUCȚIUNI	pagina 50
DK	INSTRUKTION	side 18	BG	УКАЗАНИЕ	страница 52
N	ANVISNING	side 20	SK	POKYNY	strana 55
FIN	OHJEET	sivu 22	HR	UPUTE	stranica 57
E	INSTRUCCIONES	pág. 24	SCG	UPUTSTVA	stranica 59
P	INSTRUÇÕES	pág. 27	SLO	NAVODILA	stran 62
I	ISTRUZIONI	pag. 29	EST	KASUTUSJUHEND	lehekülg 64
H	LEÍRÁS	oldal 32	LV	INSTRUKCIJA	lappuse 66
CZ	POKYNY	strana 34	LT	INSTRUKCIJA	puslapis 69
TR	KILAVUZ	sayfa 37			



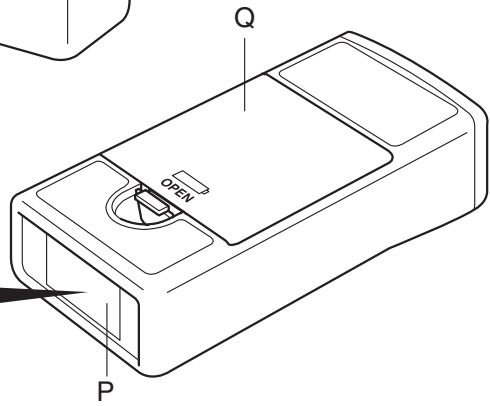
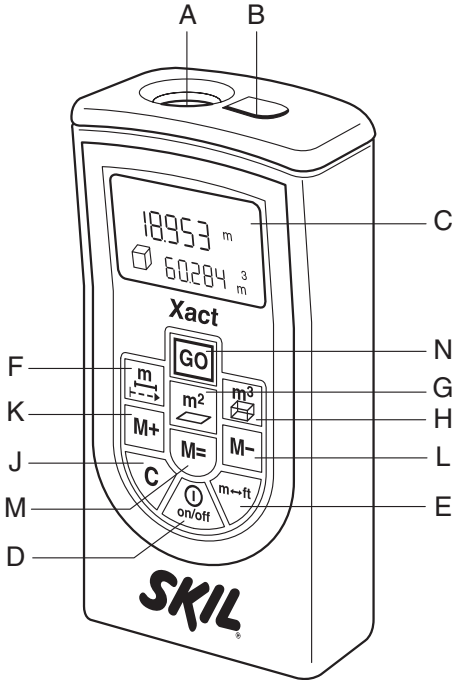
1

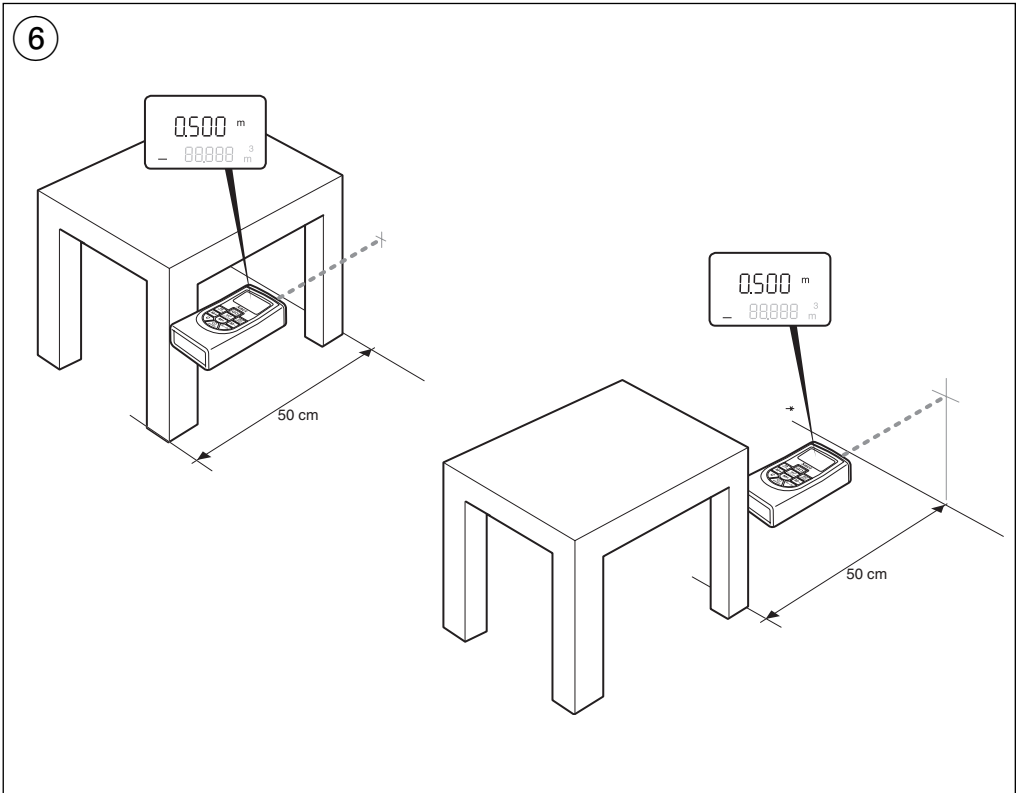
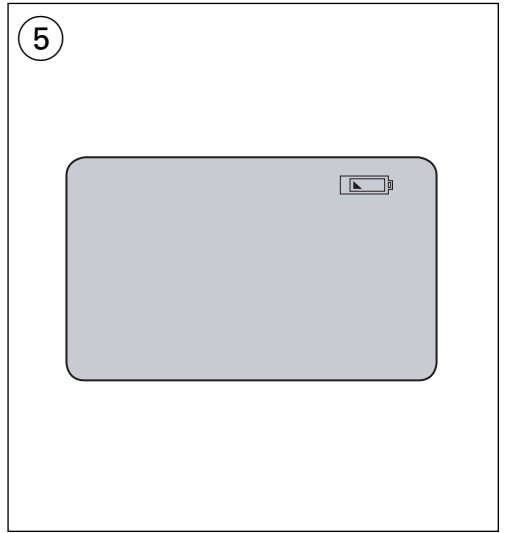
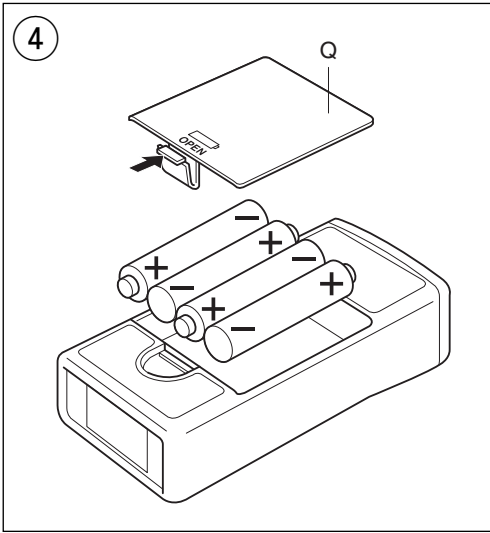


2



3

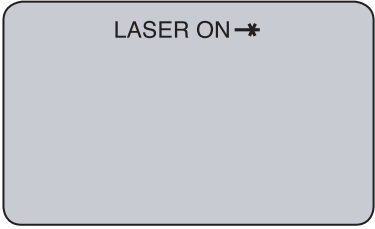




7



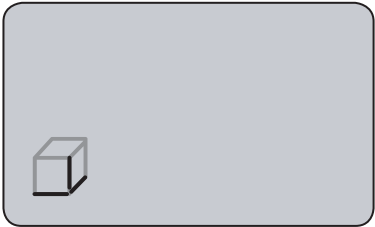
8



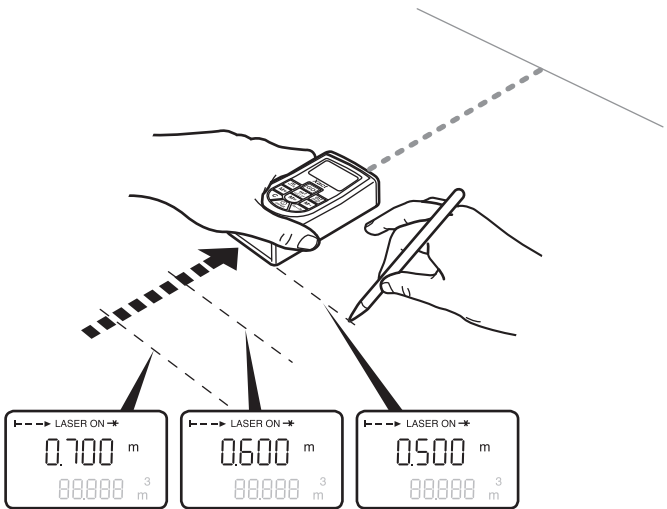
9



10



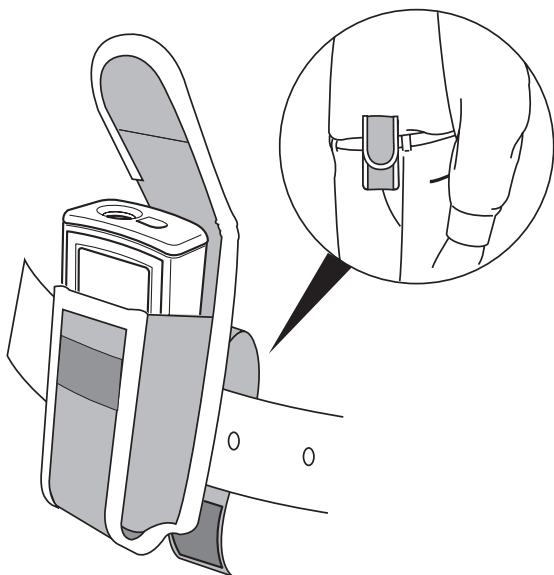
11



12



13



14



ACCESSORIES

SKIL Nr.



2610395907

- Always store the tool indoors in its protective carton/case
- Always keep the tool free of dust, moisture and direct sunlight
- Clean the tool with a damp cloth and mild soap
! **always remove the batteries before cleaning the lens**
- Do not disassemble or modify the tool in any way
- Do not attempt to change any part of the laser lens

GUARANTEE / ENVIRONMENT

- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee
- In case of a complaint, send the tool undismantled together with proof of purchase to your dealer or the nearest Skil service-station (addresses are listed on www.skileurope.com)
- **Do not dispose of electric tools, batteries, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol (14) will remind you of this when the need for disposing occurs

F

Outil de mesure laser

0530

INTRODUCTION

- Cet outil permet de mesurer des distances tant à l'intérieur qu'à l'extérieur par la projection d'un faisceau laser
- Lorsqu'il est utilisé correctement, il mesure facilement et avec exactitude les longueurs, les surfaces et les volumes
- **Lisez soigneusement ce mode d'emploi et prêtez attention aux consignes de sécurité et aux avertissements; sinon, vous risquez d'endommager gravement vos yeux** (1)
- Avant d'utiliser cet outil pour la première fois, collez l'autocollant fourni dans votre langue sur le texte allemand de l'étiquette d'avertissement P (3)
- Conservez ce mode d'emploi pour vous y reporter à l'avenir

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Méthode de mesure	optique / laser
Plage de mesure	0,2 - 20 m ¹⁾
Précision de mesure (typique)	+/- 3,0 mm ²⁾
Durée de mesure (typique)	< 0,5 sec.
Plus petite unité d'indication	1 mm
Température de fonctionnement	-10°C à 50°C

Température de stockage	-20°C à 70°C
Humidité relative (max.)	90%
Catégorie de laser	2
Type de laser	650 nm
Puissance de sortie maximale	< 1 mW
Diamètre du faisceau laser (à environ 20°C)	
- à une distance de 10 m	6 mm
- à une distance de 20 m	16 mm
Piles (comprises)	4 x AAA (LR03) 1,5V
Piles rechargeables	4 x AAA (KR03) 1,2V
Coupage automatique	
- laser	après environ 20 sec. de non-utilisation
- outil de mesure	après environ 5 min. d'inactivité
Poids	0,18 kg

- 1) La plage de mesures augmente selon la manière dont la lumière laser est réfléctie depuis la surface cible et selon la luminosité du point laser par rapport à l'intensité lumineuse ambiante
- 2) La précision de la mesure s'écarte de +0,06% dans des conditions défavorables (par ex. en cas de rayonnement solaire intense)

ELEMENTS DE L'OUTIL (3)

- A Lentille de réception
- B Ouverture du rayon laser
- C Écran à cristaux liquides
- D Bouton marche/arrêt
- E Bouton de conversion mètres/pieds
- F Mode de mesure de la longueur, en continu
- G Mode de mesure de surface
- H Mode de mesure de volume
- J Bouton effacement ("C")
- K Bouton ajout mémoire ("M+")
- L Bouton soustraction mémoire ("M-")
- M Bouton récupération mémoire ("M=")
- N Bouton de mesure ("GO")
- P Étiquette d'avertissement
- Q Couverture du compartiment des piles

SECURITE

- **Ne projetez pas le rayon laser dans vos yeux (rayonnement laser)** (2)
- **Ne dirigez pas le rayon laser vers des personnes ou des animaux**
- Ne placez pas cet outil dans une position où le rayon laser pourrait atteindre l'œil d'une personne, volontairement ou non
- N'utilisez pas d'outils optiques grossissants (loupes, télescopes ou jumelles) pour voir le rayon laser
- Veillez à ne pas enlever l'étiquette d'avertissement de l'outil ni à l'endommager
- N'utilisez pas cet outil en la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière
- N'utilisez pas cet outil en la présence d'enfants

- Cet outil est interdit aux jeunes n'ayant pas atteint l'âge de 16 ans
- N'utilisez pas cet outil dans un but autre que ceux mentionnés dans ce mode d'emploi

UTILISATION

- Installation des piles ④
 - ! **veillez à ce que l'outil soit hors tension**
 - utilisez exclusivement des piles alcaline-manganèse ou des piles rechargeables
 - retournez l'outil pour le placer la tête en bas
 - retirez le couvercle Q
 - insérez 4 piles de 1,5 V (respectez les polarités)
 - remplacez le couvercle Q
 - quand le niveau de la pile est bas, le symbole ⑤ s'affiche
 - lorsque le symbole ⑤ apparaît à l'écran pour la première fois, au moins 100 mesures peuvent encore être prises
 - remplacez les piles lorsque le symbole ⑤ commence à clignoter (impossible de prendre des mesures)
 - remplacez toujours la totalité des piles en même temps
 - si vous n'utilisez pas l'outil pendant une longue période, retirez toujours les piles
- Marche/arrêt
 - allumez l'outil en appuyant soit sur "on/off", soit sur "GO" (le faisceau laser n'est pas encore allumé)
 - éteignez l'outil en appuyant sur "on/off"
 - l'outil s'éteint automatiquement après 5 minutes d'inactivité
- Conversion mètres/pieds
 - par défaut, les mesures sont en mètres/centimètres
 - pour convertir les mètres/centimètres en pieds/pouces, appuyez sur le bouton E ③
- Utilisation de l'outil ⑥
 - allumez l'outil (le symbole ⑦ apparaît à l'écran indiquant que l'outil est déjà en mode mesure de la longueur)
 - sélectionnez un autre mode de mesure (surface/volume), si nécessaire
 - appuyez sur "GO" pour allumer le faisceau laser (le symbole ⑧ apparaît à l'écran)
 - orientez l'outil vers la surface cible
 - ! **ne projetez pas le rayon laser dans vos yeux**
 - ! **ne dirigez pas le rayon laser vers des personnes ou des animaux**
 - appuyez à nouveau sur "GO"; la valeur mesurée apparaît à l'écran (le faisceau laser s'éteint automatiquement)
 - le faisceau laser s'éteint également automatiquement si aucune mesure n'est prise pendant environ 20 secondes après avoir allumé le faisceau laser
 - ! **n'oubliez pas que l'outil mesure à partir de sa partie arrière** (la longueur de l'outil est incluse dans le résultat de la mesure)
 - appuyez sur "C" pour effacer la dernière valeur mesurée individuelle
 - appuyez sur "C" à plusieurs reprises pour effacer les dernières valeurs mesurées individuelles en ordre inverse ($m^3 - m^2$)
- Mode d'emploi pour effectuer des mesures exactes
 - ! **ne déplacez pas l'outil pendant la mesure** (sauf lorsque vous vous trouvez en mode de mesure continue)
 - ne masquez pas la lentille de réception A ③ et l'ouverture du faisceau laser B ③ lorsque vous mesurez
 - dans des conditions défavorables (par ex. en cas de mesures à l'extérieur avec un rayonnement solaire important), utilisez les verres d'amélioration laser (accessoire SKIL 2610395907) ou placez un morceau de papier sur la surface cible
 - des mesures effectuées sur des surfaces transparentes, qui reflètent, poreuses ou structurées peuvent entraîner des mesures erronées
- Mesure de surface
 - appuyez sur le bouton G ③ (le symbole ⑨ s'affiche sur l'écran)
 - orientez l'outil vers la première surface cible (**longueur**)
 - appuyez sur "GO" (le symbole ⑧ s'affiche sur l'écran)
 - appuyez à nouveau sur "GO"; la longueur mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran
 - orientez l'outil vers la deuxième surface cible (**largeur**)
 - appuyez à nouveau sur "GO"; la largeur mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran, tandis que la surface calculée apparaît sur la ligne du bas de l'écran
 - pour effectuer une nouvelle mesure de surface, appuyez à nouveau sur "GO"
- Mesure de volume
 - appuyez sur le bouton H ③ (le symbole ⑩ s'affiche sur l'écran)
 - orientez l'outil vers la première surface cible (**longueur**)
 - appuyez sur "GO" (le symbole ⑧ s'affiche sur l'écran)
 - appuyez à nouveau sur "GO"; la longueur mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran
 - orientez l'outil vers la deuxième surface cible (**largeur**)
 - appuyez à nouveau sur "GO"; la largeur mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran, tandis que la surface calculée apparaît sur la ligne du bas de l'écran
 - orientez l'outil vers la troisième surface cible (**hauteur**)
 - appuyez à nouveau sur "GO"; la hauteur mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran, tandis que le volume calculé apparaît sur la ligne du bas de l'écran
 - pour effectuer une nouvelle mesure de volume, appuyez à nouveau sur "GO"
- Mesure continue ⑪
 - appuyez sur le bouton F ③ après avoir allumé l'outil (le symbole ⑫ apparaît à l'écran)

- appuyez sur "GO" (le symbole ③ s'affiche sur l'écran)
 - le faisceau laser reste allumé de telle sorte que la distance réelle peut être lue en continu
 - appuyez à nouveau sur "GO" pour interrompre la mesure en continu (la valeur mesurée actuelle est indiquée à l'écran)
 - appuyez à nouveau sur "GO" pour reprendre la mesure en continu
 - le mode mesure continue s'éteint automatiquement après 5 minutes (la dernière valeur mesurée reste indiquée à l'écran) mais un terme peut également être mis à ce mode en sélectionnant simplement un autre mode de mesure
 - Stockage/ajout des valeurs mesurées
 - après avoir pris une mesure, appuyez sur "M+" pour stocker la valeur mesurée
 - la lettre "M" apparaît à l'écran et le signe plus en dessous clignote brièvement
 - ajoutez des valeurs mesurées supplémentaires à la valeur en mémoire à l'aide de la touche "M+" (uniquement possible si les unités de mesure correspondent)
 - Soustraction des valeurs mesurées
 - appuyez sur "M-" pour soustraire la valeur mesurée actuelle de la valeur en mémoire (uniquement possible si les unités de mesure correspondent)
 - la lettre "M" apparaît à l'écran et le signe moins en dessous clignote brièvement
 - Lecture de la mémoire
 - lorsque vous appuyez sur "M=", la valeur stockée dans la mémoire est affichée avec le symbole "M=" (la dernière valeur mesurée reste indiquée à l'écran)
 - doublez le contenu de la mémoire en appuyant sur "M+"
 - réinitialisez le contenu de la mémoire à zéro en appuyant sur "M-"
 - Effacement de la mémoire

Appuyez d'abord sur "M=", et ensuite sur "C" (la lettre "M" n'est plus affichée)
 - Échec de mesure
 - quand la mesure échoue, "ERROR" s'affiche
 - déterminez la cause, entreprenez l'action de correction et mesurez à nouveau
- Causes éventuelles d'une mesure erronée:
- la mesure a eu lieu en dehors de la plage de mesure
 - l'angle entre le faisceau laser et la cible était trop aigu
 - la surface cible réfléchissait trop intensément (ex. miroir) ou insuffisamment (ex. tissu noir), ou la lumière ambiante était trop vive
 - la lentille de réception A ③ ou l'ouverture du faisceau laser B ③ était embuée (par ex. en raison d'un rapide changement de température)
 - les valeurs mesurées ont été ajoutées/soustraites alors que les unités de mesure ne correspondaient pas
- Sac de ceinture pratique pour ranger l'outil facilement ⑬

CONSEILS D'UTILISATION

- Lorsqu'une action rectificative ne peut corriger une erreur, ou lorsque "FAIL" apparaît dans l'affichage, plus aucune mesure n'est possible ; dans ce cas, envoyez l'outil à votre revendeur ou au service après-vente SKIL le plus proche
 - N'exposez pas cet outil à des vibrations continues ni à des extrêmes de température
 - Rangez toujours cet outil à l'intérieur dans son carton/ sa mallette de protection
 - Protégez l'outil de la poussière, de l'humidité et de la lumière directe du soleil
 - Nettoyez l'outil à l'aide d'un tissu humide et d'un détergent doux
- ! retirez toujours les piles avant de nettoyer l'objectif**
- Ne démontez pas cet outil et ne le modifiez d'aucune façon
 - N'essayez pas de modifier des parties de l'objectif du laser

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usage normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de réclamation, envoyez l'outil non démonté avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de réparation Skil le plus proche (adresse à www.skileurope.com)
- **Ne pas jeter les outils électriques, les piles, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑭ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente

D

Laser-Messgerät

0530

EINLEITUNG

- Dieses Gerät dient zum Messen von Entfernungen im Innen- und Außenbereich mithilfe von Laserstrahlprojektion
- Bei bestimmungsgemäßer Verwendung misst dieses Gerät Längen, Oberflächen und Volumen einfach und präzise
- **Lesen Sie die vorliegende Anleitung aufmerksam durch und achten Sie besonders auf die Sicherheits- und Warnhinweise; ihre Nichtbeachtung kann schwere Verletzungen (der Augen) nach sich ziehen ①**

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 825-1.

F CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 825-1.

D CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 825-1.

NL CE CONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 825-1.

S CE KONFORMITETSFÖRKLARING
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 825-1.

DK CE KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 825-1.

N CE SAMSVARSEKYLÆRING
Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 825-1.

FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 825-1.

E CE DECLARACION DE CONFORMIDAD
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 825-1.

P CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE
Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 825-1.

I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 825-1.

H CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY
Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 825-1.

CZ CE STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ
Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 825-1.

TR CE STANDARDIZASYON BEYANI
Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 825-1.

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE
Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 825-1.

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 825-1.

UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ СТАНДАРТАМ ЄС
Ми проголошуємо, на нашу виключну відповідальність, що цей продукт відповідає таким стандартам чи стандартизованим документам: EN 60 825-1.

GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 825-1.

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 825-1.

BG CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 825-1.

SK CE PREHLÁSENIE O ZHODE
Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 825-1.

HR CE DEKLARACIJA O UDOVOLJAVANJU STANDARDIMA
Izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da ovaj proizvod odgovara sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima: EN 60 825-1.

SCG CE DEKLARACIJA O ZADOVOLJAVANJU STANDARDA
Izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da ovaj proizvod zadovoljava sledeće standarde ili standardizovane dokumente: EN 60 825-1.

SLO DEKLARACIJA O PRILAGOJENOSTI STANDARDOM CE
Izjavljamo z lastno odgovornostjo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi oz. standardiziranimi dokumenti: EN 60 825-1.

EST CE VASTAVUSDEKLARATSIOON
Kinnitame ainuvastutajana, et antud toode on vastavuses järgmistele standardide või normdokumentidega: EN 60 825-1.

LV CE PAZIŅOJUMS PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM
Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem: EN 60 825-1.

LT CE KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA
Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyus atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 825-1.